

Stadt bibliothek

Умови використання Графік зборів



Kirchplatz 6
D-79618 Rheinfelden (Baden)
Telefon | телефон +49 (0) 7623 95-500

stadtbibliothek@rheinfelden-baden.de
www.stadtbibliothek-rheinfelden.de

Öffnungszeiten:

Di	10 - 19 Uhr
Mi, Do, Fr	13 - 18 Uhr
Sa	10 - 14 Uhr

час роботи магазину:

вівторок	10 - 19 годин
середа, четвер, п'ятниця	13 - 18 годин
субота	10 - 14 годин

Benutzungsordnung Умови використання

1. Allgemeines

Die Stadtbibliothek ist eine öffentliche Einrichtung der Stadt Rheinfelden (Baden). Es gelten die bekannt gemachten Öffnungszeiten.

1. Загальний

Міська бібліотека — громадська установа міста Райнфельден (Баден). Застосовуються опубліковані години роботи.

2. Benutzerkreis

Jeder ist im Rahmen dieser Benutzungsordnung berechtigt, auf privatrechtlicher Grundlage die Stadtbibliothek als öffentliche Einrichtung zu nutzen.

Die Stadtbibliothek kann für die Nutzung einzelner Bereiche und Bestandteile des Angebotes besondere Anordnungen und Vorkehrungen treffen. Dies gilt insbesondere auch für Beschränkungen, die zum Schutz der Jugend erforderlich sind.

2. Група користувачів

У рамках цих правил користування містом кожен має право користуватися бібліотекою як державна установа використання. Може скористатися міською бібліотекою вжити спеціальні заходи та запобіжні заходи для окремих областей та компонентів пропозиції. Особливо це стосується також для обмежень для захисту молоді потрібні.

3. Anmeldung

Um etwas ausleihen zu können, meldet sich der Besucher unter Vorlage eines Identitätsnachweises und der amtlichen Bestätigung seines Wohnsitzes an. Mit der Anmeldung erhält der Besucher einen Bibliotheksausweis. Mit der Unterschrift auf dem Bibliotheksausweis wird die Benutzungsordnung anerkannt.

■ Kinder können ab dem Alter von 6 Jahren (Schulreife) einen Ausweis erhalten, bis zur Vollendung des 16. Lebensjahres ist für die Anmeldung die Unterschrift eines Erziehungsberechtigten erforderlich.

Der Leserausweis ist Eigentum der Stadtbibliothek und nicht übertragbar.

■ Änderungen von Name und Adresse sowie ein eventueller Verlust sind der Bibliothek umgehend zu melden.

■ Für Schäden, die durch den Missbrauch des Ausweises entstehen, haftet der für den Ausweis zugelassene Benutzer, gegebenenfalls dessen gesetzliche Vertretung. Die Bibliothek kann in begründeten Fällen den Ausweis sperren oder einziehen.

■ Der Ausweis berechtigt zur Ausleihe in den Stadtbibliotheken Rheinfelden (Baden) und Rheinfelden (Schweiz). Der Benutzer bzw. sein gesetzlicher Vertreter erkennt mit der Unterschrift die Benutzungsordnungen beider Stadtbibliotheken (D und CH) an. Die Benutzungs- und Entgeltordnung ist in den Bibliotheksräumen einsehbar. Einzelexemplare sind zudem an der Anmeldung erhältlich.

■ Mit der Anmeldung willigt der Benutzer ein, dass seine Adresse und seine personenbezogenen Daten von der Bibliothek elektronisch gespeichert werden.

■ Die Bibliothek sichert zu, dass die gespeicherten Daten ausschließlich für Bibliotheksaufgaben genutzt und nicht weitergegeben werden.

3. Реєстрація

Щоб можна було щось позичити, зв'яжіться відвідувача, пред'явивши документ, що посвідчує особу та офіційне підтвердження місця його проживання. Після реєстрації відвідувач отримує бібліотечну картку. З підписом на бібліотечній картці приймаються правила користування.

■ Дітям можна з 6 років (готовий йти до школи) отримати посвідчення особи до у віці 16 років є для Для реєстрації потрібен підпис одного з батьків або законного опікуна.

Картка читання є власністю Міська бібліотека і не передається. Зміна імені та адреси

■ будь-які втрати – це бібліотека негайно повідомити.

■ За пошкодження, спричинені неправильним використанням ID-картки, несе відповідальність за Ідентифікаційна картка авторизованого користувача, якщо є, їхній законний представник. Бібліотека може в обґрунтованих випадках заблокувати або конфіскувати картку.

■ Картка дає право взяти в борг міські бібліотеки Райнфельдена (Баден) та Райнфельден (Швейцарія). Користувач або його законний представник визнає

■ підпис правил користування обох міських бібліотек (D і CH). в Правила використання та плати знаходяться в Видно кімнати бібліотеки. Окремі копії також доступні на стійці реєстрації.

■ Реєструючись, користувач погоджується погоджується, що його адреса та персональні дані будуть зберігатися бібліотекою в електронному вигляді. Бібліотека запевняє, що збережені дані використовуватимуться лише для бібліотечних завдань і не будуть передані.

4. Entgelte

Es gelten die jeweils festgelegten Entgelte der Stadtbibliothek Rheinfelden (Baden). Sie können mit Wirkung für die Zukunft ab Beginn eines jeden Jahres geändert werden. Die Bekanntgabe erfolgt durch Aushang in den Bibliotheksräumen.

4. Гонорари

Застосовуються збори, зазначені в кожному окремому випадку міської бібліотеки Райнфельдена (Баден). Їх термін дії може закінчитися на майбутнє змінюватися на початку кожного року. Повідомлення здійснюється шляхом повідомлення в кімнати бібліотеки.

5. Ausleihe

Entlehbare Medien können gegen Vorlage des Bibliotheksausweises bis zu einem von der Bibliothek festgelegten Datum entliehen werden.

Die Anzahl der entlehbaren Medien ist für einzelne Mediengruppen beschränkt.

Präsenzbestände sind besonders gekennzeichnet und können nicht entliehen werden.

In begründeten Fällen kann die übliche Leihfrist verkürzt werden. Ebenso ist die Stadtbibliothek berechtigt, entliehene Medien jederzeit zurückzufordern.

5. Позика

ЗМІ (Запозичені засоби масової інформації), які можна позичити, можна надати при пред'явленні бібліотечного квитка до одного з позичено з бібліотеки на вказану дату буде.

Кількість медіа, які можна взяти в борг обмежено окремими медіа-групами.

Довідкові фонди спеціально позначені і не можуть бути запозичені. У виправданих випадках звичайний

термін позики можна скоротити. Так само є Міська бібліотека має право у будь-який час повернути позичені носії інформації.

6. Behandlung entliehener Medien – Haftung

Der Ausleiher verpflichtet sich, die entliehenen Medien sorgfältig zu behandeln und sie vor Veränderung, Verschmutzung und Beschädigung zu bewahren.

■ Ausgeliehene Medien unterliegen den Bestimmungen des Urheberrechts. Das Kopieren elektronischer Speichermedien ist nicht gestattet.

■ Mit der Ausleihe bestätigt der Entleiher, dass er die Medien jeweils vollzählig erhalten hat. Der Entleiher ist für die Vollständigkeit der Medien verantwortlich, sowohl bei der Ausleihe als auch bei der Rückgabe. Eine Beschädigung oder Unvollständigkeit ist der Bibliothek umgehend zu melden.

■ Für Beschädigung oder Verlust ist der Entleiher schadensersatzpflichtig. Im Falle einer erforderlichen Ersatzbeschaffung ist der Wert des Mediums zu ersetzen. Dieser ergibt sich aus dem Neupreis zuzüglich eines Entgelts für die bibliotheksgerechte Bearbeitung des Mediums. Hiervon wird ein pauschaler Abschlag zum Ausgleich des durch Alters geminderten Werts vorgenommen.

■ Für Schäden, die dem Kunden aus der Nutzung von Medien und Geräten (inkl. durch Datenträger) entstehen, haftet die Stadtbibliothek nicht, soweit nicht Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit nachgewiesen wird.

6. Звернення до запозичених Відповідальність ЗМІ

Позичальник зобов'язується дбайливо ставитися до запозичених носіїв інформації та захищати їх від зміни, забруднення та пошкодження.

■ Запозичені ЗМІ підлягають Положення про авторські права. Копіювання електронних носіїв інформації не дозволяється.

■ З позикою позичальник підтверджує що він отримав ЗМІ повністю Має. Позичальник за повноту відповідальних ЗМІ, обидва на позику, а також при поверненні. один пошкодження або неповнота негайно повідомити до бібліотеки.

■ за пошкодження або втрату Позичальник несе відповідальність за збитки. В разі необхідна заміна придбання замінити значення носія. Це результати від нової ціни плюс плата за користування бібліотекою обробка середовища. З цієї волі фіксована ставка для компенсації величини, зменшеної за віком.

■ За шкоду, заподіяну замовнику від с Використання медіа та пристроїв (в т.ч. спричинені носіями даних) несе відповідальність Міська бібліотека ні, якщо немає наміру або доведено грубу недбалість буде.

7. Verspätete Rückgabe

Für Medien, die nach Ablauf der Leihfrist zurück gegeben werden, ist ein Versäumnisentgelt zu entrichten. Nach Überschreiten der Leihfrist wird die Rückgabe der Medien angemahnt. Dem Entleiher wird dabei eine angemessene Frist zur Rückgabe eingeräumt. Erfolgt auch darauf hin keine Rückgabe, ist die Stadtbibliothek berechtigt, die entliehenen Medien durch Boten auf Kosten des Entleihers abholen zu lassen. Außerdem kann im Falle des Verzuges das Medium als Verlust gem. Nr. 6 behandelt werden.

■ Für Anmahnen bzw. Beitreiben wird das festgelegte Entgelt erhoben.

■ Versäumnis- und Mahnentgelte werden ggf. auf dem Rechtsweg eingezogen.

7. Пізнє повернення

Для ЗМІ після закінчення терміну позики повертаються, необхідно сплатити комісію за замовчуванням. Після перевищення терміну позики буде надіслано нагадування про повернення носія. Позичальнику надається розумний період часу для повернення товару. У разі неповернення речей Міська бібліотека має право за рахунок позичальника забрати позичені носії інформації кураторами. Крім того, у разі затримки носій може розглядатися як втрата згідно з Νο6.

■ Це буде використано для нагадувань або збору стягується фіксована плата.

■ Буде стягнута комісія за промовчання та нагадування можливо, конфісковано через законні канали.

8. Fernleihverkehr

Die Stadtbibliothek ist Teilnehmer am überregionalen Leihverkehr der deutschen Bibliotheken. Medien können zu den Bedingungen der dafür geltenden Leihverkehrsordnung bestellt werden. Dafür wird ein gesondertes Entgelt erhoben. Ausleihe und Behandlung der Medien erfolgt zu den Benutzungsbedingungen der Stadtbibliothek Rheinfelden (Baden).

8. Міжбібліотечний абонемент

Міська бібліотека є учасником в міжобласний міжбібліотечний абонемент нім бібліотеки. ЗМІ можна замовити за умовами чинних правил кредитування. За це стягується окрема плата. Оренда та користування ЗМІ регулюються умовами користування міською бібліотекою Райнфельден (Баден).

9. Hausordnung

Die Benutzer haben sich so zu verhalten, dass der ordentliche Betrieb der Bibliothek nicht gestört wird und kein Besucher in seinen berechtigten Ansprüchen eingeschränkt wird.

■ Medienbestände, Ausstattung und Einrichtung sind schonend zu behandeln.

■ Der Verzehr von Getränken ist ausschließlich in den dafür vorgesehenen Zonen erlaubt.

■ Eventuelle Schäden, die durch den Getränkeverzehr entstehen (z.B. an Medien oder Einrichtung), sind vom Nutzer zu tragen.

■ Der Verzehr von Speisen ist nicht gestattet.

■ Tiere dürfen nicht mit in die Bibliothek gebracht werden.

■ Das Rauchen ist nicht gestattet.

■ Plakate und sonstige Informationsmaterialien dürfen nur mit Zustimmung des Bibliothekspersonals aufgehängt, ausgelegt oder verteilt werden.

■ Die Zeit der Gerätenutzung (z.B. OPACs, Internet-Plätze, CD- und DVD-Geräte) kann vom Bibliothekspersonal begrenzt werden. Manipulationen an den zur Verfügung gestellten Geräten sind untersagt. Nutzer des Internets verpflichten sich, keine illegalen Seiten oder Seiten mit pornographischen, Gewalt verherrlichenden oder anderen verbotenen (z.B. rechtsextremen) Inhalten aufzulegen.

■ Die Verwendung eigener Speichermedien ist nicht gestattet. Die Stadtbibliothek behält es sich vor, zur Sicherung ggf. einzelne Bereiche per Kamera zu überwachen.

■ Mitgebrachte Taschen sind für die Zeit des Aufenthalts in den Garderoben-schränken abzulegen.

■ Fächer und Schränke der Garderobe dürfen für den Aufenthalt in der Bibliothek und ausschließlich während der Öffnungszeiten belegt werden.

■ Für Garderobe, Taschen und Wertgegenstände übernimmt die Bibliothek keine Haftung.

■ Den Anweisungen des Bibliothekspersonals ist für den Aufenthalt im Bereich der Bibliothek und des Rathauses Folge zu leisten.

9. Правила будинку

Користувачі повинні поводитися саме так що правильна робота бібліотеки не турбують і немає відвідувачів його законні вимоги обмежено.

■ До засобів масової інформації, обладнання та меблів слід ставитися обережно.

■ Споживання напоїв виключно дозволено у відведених зонах. Будь-яка шкода, заподіяна споживання напоїв (наприклад, у ЗМІ або обладнання) несе користувач.

■ Вживання їжі не допускається.

■ До бібліотеки не пускають тварин принести.

■ Куріння заборонено.

■ Плакати та інші інформаційні матеріали можна вивішувати, викладати чи розповсюджувати лише за згодою працівників бібліотеки.

■ Час використання пристрою (наприклад, OPAC, Інтернет-місця, CD та DVD пристрої) можуть обмежені працівниками бібліотеки. Маніпуляції з наданими пристроями заборонені. користувач Інтернету беруться, не незаконні Сайти або сайти з порнографічним вмістом, Заклик до вмісту, який прославляє насильство або заборонений іншим чином (наприклад, правих екстремістів).

■ Використання власного носія Не дозволяється.

■ Міська бібліотека залишає за собою право При необхідності закріпить окремі ділянки камерою контролювати.

■ Привезені з собою сумки на час Залишайтеся в шафах-купе знімати

■ Допускаються гардеробні та шафи

за перебування в бібліотеці і тільки в години роботи бути зайнятим.

■ Бібліотека не несе відповідальності за гардероби, сумки та цінні речі.

■ Інструкції працівників бібліотеки призначений для перебування в районі с дотримуватись бібліотеки та ратуші.

10. Ausschluss

Personen, die gegen die Bestimmungen dieser Benutzungsordnung verstoßen, können von der Nutzung der Stadtbibliothek bzw. vom Aufenthalt im Gebäude zeitweise oder dauerhaft ausgeschlossen werden. Der Bibliotheksausweis kann für die Dauer des Ausschlusses eingezogen werden. Ein Anspruch auf Erstattung erbrachter Gebühren besteht in diesem Falle nicht.

10. Виключення

Особи, які порушують положення цих Правил, можуть бути тимчасово або назавжди відсторонені від користування міською бібліотекою або від перебування в будівлі. Бібліотечний квиток може бути конфіскований на час виключення. У цьому випадку немає права на відшкодування сплачених зборів.

11. Gerichtsstand und geltendes Recht

Für die Nutzung der Stadtbibliothek Rheinfelden (Baden) gilt ausschließlich deutsches Recht. Ansprüche der Stadtbibliothek gegen Personen mit Wohnsitz im Ausland können vor dem Amtsgericht Lörrach verfolgt werden.

Rheinfelden (Baden), den 15. Oktober 2009

11. Юрисдикція та чинне право

Німецьке законодавство поширюється виключно на користування публічною бібліотекою Райнфельден (Баден). Позови міської бібліотеки до осіб, які проживають за кордоном, можуть бути подані до місцевого суду в Леррахі.

Райнфельден (Баден), 15 жовтня 2009 року

Entgeltordnung Графік зборів

Nutzungsentgelt

Kinder und Jugendliche dürfen bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres kostenfrei ausleihen.

Плата за користування

Діти та молодь можуть брати в борг безкоштовно до 18 років.

Erwachsene wählen: | Дорослі вибирають наступне:

Jahresentgelt / Річний внесок
15 € / ermäßigt / зменшений 7 €

Ausleihe von DVDs + Konsolenspielen mit zusätzlichen Kosten von je 2 €.

Оренда DVD-дисків + консольних ігор за додаткову плату 2 євро.

Jahresentgelt-Plus | Річна плата плюс
30 € / ermäßigt / зменшений 20 €

Ausleihe von DVDs + Konsolenspielen ohne Mehrkosten incl.

Позика DVD-дисків + консольні ігри без додаткових витрат, вкл

Tagesentgelt | плата за добу
2 € / ermäßigt / зменшений 1 €

Ausleihe von DVDs + Konsolenspielen mit zusätzlichen Kosten von je 2 €.

Оренда DVD-дисків + консольних ігор за додаткову плату 2 євро.

**Erwachsenen-Kind-Karte /
Картка дорослого та дитини**
kostenfrei | безкоштовно

Für Erwachsene, die ausschließlich Kinder- und Jugendmedien ausleihen möchten, wird kein Nutzungsentgelt erhoben.

Die Ausleihe von DVDs + Konsolenspielen kostet zusätzlich je 2 €.

Das Nutzungsentgelt ist im Voraus zu zahlen. Ein Jahresentgelt berechtigt zur Ausleihnutzung für die Dauer eines Jahres.

Для дорослих, які хочуть брати медіа лише для дітей та молоді,

плата за використання не стягується.

Прокат DVD-дисків + консольних ігор коштує додатково 2 євро кожен.

Плата за користування сплачується наперед. Річна плата дає право на користування бібліотекою протягом одного року.

Ermäßigung erhalten folgende Personengruppen bei vorheriger Vorlage eines Nachweises: Schüler, Schwerbehinderte (ab 50 Prozent), Bezieher von Leistungen nach dem Sozialgesetzbuch.

Знижку otrzymują за пред'явленням доказів: школярі, інваліди (від 50 відсотків), одержувачі допомоги за Кодексом соціального страхування.

Entgelt für das Ausleihen von DVDs und Konsolenspielen

Für die Ausleihe von DVDs + Konsolenspielen wird ein zusätzliches Entgelt von

je 2 € erhoben (für Benutzer mit Jahresentgelt-Plus kostenfrei).

Плата за запозичення DVD-дисків та консольних ігор

За прокат DVD-дисків + консольних ігор додаткова плата в розмірі

2 євро кожен (безкоштовно для користувачів із річною платою плюс).

Ersatz des Bibliotheks-Ausweises

Bei seiner Anmeldung erhält der Leser kostenfrei einen Bibliotheksausweis.

Ist das Ausstellen eines Ersatz-Ausweises erforderlich, z.B. wegen Verlust oder Beschädigung, sind dafür 5 € zu zahlen.

Ab dem 3. Ersatz-Ausweis erfolgt die Ausstellung weiterer Bibliotheksausweise unter dem Vorbehalt, jederzeitiger Rückforderung.

Заміна бібліотечного квитка

При реєстрації читач безкоштовно отримує бібліотечну картку.

Якщо необхідно видати заміну ідентифікаційної картки, наприклад, через втрату або пошкодження, стягується плата в розмірі 5 євро.

З 3-ї заміної картки будуть видаватися інші бібліотечні картки з умовою, що їх можна буде повернути в будь-який час.

Vorbestellungen

Entliehene Medien können vorbestellt werden.

Vorbestellung entliehener Medien: 1 €

Bestellung von Medien aus der Bibliothek Rheinfelden / CH: 1 €

Попередні замовлення

Позичені медіа можна попередньо замовити.

Попереднє замовлення запозичених ЗМІ: 1 €

Замовлення медіа з бібліотеки Rheinfelden / CH: 1 €

Fernleihe

Bestellung von Medien über Fernleihe
4,00 €

Bearbeitungsentgelt, falls ein über
Fernleihe: bestelltes Buch nicht besorgt
werden konnte: 2,50 €

Міжбібліотечний абонемент

Замовлення ЗМІ через міжбібліотечний
абонемент 4,00 €

Плата за обробку, якщо за
міжбібліотечним абонементом:

замовлену книгу не вдалося отримати:
2,50 €

Säumnis- und Mahnentgelte

Nach Ablauf der Leihfrist wird für die
verspätete Rückgabe ein Säumnisentgelt
erhoben. Je angefangene Versäumnis-
woche werden je Medieneinheit 0,50 €
berechnet.

Der Ausleiher wird möglichst per Brief
oder per Telefon an die Rückgabe der
überfälligen Medien erinnert.

Für die Benachrichtigung fallen zusätz-
liche Kosten an:

erste Erinnerung:	1 €
zweite Erinnerung:	2 €
Rechnung-Stellung:	5 €

Säumnisentgelte sind auch dann zu
bezahlen, wenn keine Benachrichtigung
dazu erfolgt ist. Kosten für Briefe, die
nicht zugestellt werden konnten, sind zu
zahlen.

Säumnis- und Mahnentgelte addieren
sich.

Комісія за несвоєчасну оплату та нагадування

Після закінчення терміну позики
стягується комісія за несвоєчасне
повернення. 0,50 євро за медіа-блок
стягуватиметься за кожен розпочатий
тиждень відсутності.

Якщо можливо, позичальнику буде
нагадати листом або телефоном
повернути прострочений носій.

За сповіщення стягуються додаткові
витрати:

перше нагадування:	1 €
друге нагадування:	2 €
Рахунок-фактура:	5 €

Комісія за несвоєчасну оплату також
сплачується, якщо не було надіслано
повідомлення. Витрати за листи,
які неможливо було доставити,
оплачуються.

Комісія за несвоєчасну оплату та
нагадування сумується.

Ersatz von Medien und Etiketten

Kosten pauschal für die ausleihfertige
Bearbeitung: 7 €

Werden von den Medien Teile der aus-
leihfertigen Bearbeitung beschädigt oder
entfernt, wird dafür ebenfalls ein entspre-
chender Ersatz berechnet.

Folien-Einband:	4 €
Etikett:	1 €
Barcode:	2 €
RFID-Label:	2 €

Ersatz bei CDs / DVDs:	
Hülle für 1 CD / DVD:	1 €
Hülle für 2 CDs / DVDs:	2 €
Cover:	3 €

Заміна носіїв та етикеток

Фіксовані витрати на редагування,
готове до позики: 7 €

Якщо частини редагування, готові до
передачі, пошкоджені або вилучені
засобами масової інформації, за це
також стягується плата за відповідну
заміну.

Обкладинка фольгою:	4 €
Етикетка:	1 €
Штрих-код:	2 €
Етикетка RFID:	2 €
Заміна для CD/DVD:	
Обкладинка для 1 CD / DVD:	1 €
Футляр для 2 CD/DVD дисків:	2 €
Покриття:	3 €

Ersatz von Spiele-Teilen:

Für fehlende Teile bei Spielen wird
pauschal ein Ersatz erhoben, der dem
Spiele-Teil bzw. dem Wiederbeschaf-
fungsaufwand entspricht.

Standard-Teil:
klein 1 € / groß 2 €

Spezielle Spiele-Teile:
klein 2 € / groß 5 €

Заміна ігрових частин:

За відсутні частини в іграх стягується
фіксована заміна, яка відповідає ігровій
частині або вартості заміни.

Стандартна частина:
маленька 1 € / велика 2 €

Спеціальні ігрові фігури:
маленькі 2 євро / великі 5 євро

Internet-Nutzung

Das Internet kann 30 Minuten täglich
kostenfrei genutzt werden.

Danach werden in Zeitabschnitten von
30 Minuten je Abschnitt 0,50 € berechnet.

Використання Інтернету

Інтернетом можна користуватися
безкоштовно протягом 30 хвилин на
день.

Після цього за кожен сегмент
тривалістю 30 хвилин стягується
0,50 євро.

Kopien und Ausdrucke

Ein Ausdruck (via Internet) kostet 0,10 €.

Es steht ein Kopiergerät mit Münzeinwurf
zur Verfügung, Kosten entsprechend
Aushang.

Копії та роздруківки

Роздруківка (через Інтернет) коштує
0,10 євро.

Доступний ксерокс з гніздами для
монет, вартість згідно з повідомленням.

Ми Райнфельден.

